

DE IOANNES ed. - S. Giovanni C 69 (Ta) 27 0124 32 105 - Aut. Min. Ed. n. 350732 del 1-4-1982

TABELLA DI CONVERSIONE: 1=A; 2=E; 3=G; 4=H; 5=M; 6=P; 7=S; 8=T; 9=K; 0=Z; virgola=,

TABELLA CODICI CONFEZIONE

001-0M1 CISTERNA circa 20.000 Litri

911-9M1 CISTERNETTA-Metallo/Plastica circa 1.000 Litri

9J1 CISTERNETTA Metallo/Legno a perdere circa 1.000 Litri

151-251-451-2M1-1Z1-2Z1-4Z1 FUSTO Lt. 200 - Kg. 180

T51-TZ1 FUSTINO Lt. 50 - Kg. 50

U41-U51-UM1-UZ1 FUSTINO Lt. 60

P41-P61-R61-PP1-PQ1-PR1-RP1-RR1-RY1 SECCHIA metallo Lt. 20 - Kg. 18

P61-R41-RM1-RP1-RQ1-RR1-RY1 CANISTRO Lt. 20 - Kg. 18

L62 CARTONE n. 4 latte (tonde) da Kg. 4,5

LC2 CARTONE n. 4 taniche da Kg. 4,5

E15-E25-EB5 CARTONE n. 10 flaconi plastica da Lt. 1

B18-E18-E28 CARTONE n. 20 flaconi plastica da Lt. 1

D66-DC6-DX6 CARTONE n. 12 lattine da Kg. 0,850

CC9-CX9-DX9 CARTONE n. 24 lattine da Kg. 0,850

EC5-EC8 CARTONE n. 20 lattine da Lt. 1

BUY CARTONE n. 18 cartucce da 450 cc.

C19 CARTONE n. 24 taniche da Lt. 0,500

GC5 CARTONE n. 10 latte da Lt. 2

GX5 CARTONE n. 10 flaconi plastica da Lt. 2

K1Y-K2Y CARTONE n. 5 taniche plastica da Lt. 4

M12-M22-MX2 CARTONE n. 4 taniche plastica da Lt. 5

VARIAZIONE DI INDIRIZZO DI CONSEGNA FERMO RESTANDO IL DESTINATARIO

NUOVO INDIRIZZO _____

Estratto dell'art. 1 del D.P.R. n. 627 del 6/10/78:

"Ogni variazione relativa al luogo di destinazione, avvenuta durante il trasporto deve essere immediatamente annotata, a cura di chi lo esegue, sugli esemplari del documento che accompagna i beni e, a cura del mittente, su quello in suo possesso, se il trasporto è effettuato per suo conto".

VARIAZIONE DI DESTINATARIO

NUOVO DESTINATARIO _____

Estratto dell'art. 1 del D.P.R. n. 627 del 6/10/78:

"La variazione del destinatario deve risultare da atto scritto o da comunicazione telegrafica e deve essere annotata sugli esemplari del documento di cui all'art. 1 in possesso del vettore; se la variazione è ordinata dal mittente, deve essere immediatamente annotata sull'esemplare del documento di cui all'art. 1 in suo possesso; se è ordinata dal destinatario, questi deve conservare copia dell'ordine ai sensi dell'art. 5 terzo comma".

MERCE IN VIA DI RESTITUZIONE AL MITTENTE

CAUSALE: _____

Estratto dell'art. 1 del D.P.R. n. 627 del 6/10/78:

"Se per qualsiasi motivo, i beni non sono consegnati al destinatario, colui che effettua la restituzione al mittente deve annotare sugli esemplari del documento la causale del nuovo trasporto, prima dell'inizio del medesimo".

DATA E ORA DEL RITIRO

NOME VETTORE

FIRMA VETTORE

LA FORNITURA È EFFETTUATA IN BASE ALLE ATTUALI CONDIZIONI GENERALI SPECIFICATE DI VENDITA.

Oggi addì _____ il trasporto continua a
1/2 _____ targa _____
condotto da _____
vettore _____

L'ASSUNTORE DEL TRASPORTO _____

(firma)

Oggi addì _____ il trasporto continua a
1/2 _____ targa _____
condotto da _____
vettore _____

L'ASSUNTORE DEL TRASPORTO _____

(firma)

**PETRONAS****PETRONAS LUBRICANTS ITALY SPA**Via Santena, 1 10029 Villastellone TO
Tel: 800-050-255

Date: 20/03/2026

Certificate of Analysis

Product Name:	PETRONAS TUTELA DCT EP21 BULK	Product Number:	77351001EU
Batch Number:	C199C060 - 6278458	Manufacturing Date:	20/03/2026
Delivery Number:	6138574381	Requalification Date:	22/02/2031
Customer Name:	MAGNA PT S.P.A.	Certificate Number:	40000500355
Customer Address:	VIA DEI CICLAMINI 4, MODUGNO, Bari, 70026, Italia	Sales Order:	2002065909

Inspection Characteristics	Method	Un. Measure	Lower Limit	Upper Limit	Result
APPEARANCE	VISUAL	—	—	—	Clear
DENSITY @ 15°C IN G/CM3	D4052	g/cm 3	0,8320	0,8520	0,8390
POUR POINT MANUAL	D97	°C	—	-42	-45
KV @100°C	D445	cst	4,000	4,400	4,203
FOAMING CHARACTERISTIC(SEQ.II),TENDENCY	D892	ml.	0	50	20
FOAMING CHARACTERISTIC(SEQ.II),STABLITY	D892	ml.	0	0	0
COLOUR (VISUAL)	VISUAL	—	—	—	Matching
GKIII Avg u 1	—	—	0,140	0,159	0,157
GKIII Avg u 2	—	—	0,132	0,146	0,143
GKIII Avg u 3	—	—	0,128	0,144	0,140
GKIII Avg u qs	—	—	0,100	0,111	0,108
GKIII Avg u Static	—	—	0,096	0,118	0,115
GKIII Evaluation	—	—	—	—	1,000
Particles Counting >5µm ISO 4407	—	—	KUEHN+KOPPEL S.r.l. Via del Cielo, 10 70026 Modugno (BA)		10
Particles Counting >15µm ISO4407	—	—			9

24 MAR 2026

Notes :-

This is an electronic generated certificate of analysis and does not require any signature

"Ricevuta con riserva di verifica su quantità e qualità"



PETRONAS

PETRONAS LUBRICANTS ITALY SPA

Via Santena, 1 10029 Villastellone TO
Tel: 800-050-255

Date: 20/03/2026

Certificate of Analysis

1. The results refer only to the tested items.
2. This certificate of analysis may be reproduced in its entirety. Partial release requires written approval by the laboratory.
3. The methods on this certificate are presented in compliance to the referred methods.
4. The estimative of the measurement uncertainty is stablished and may be forwarded if requested.
5. The term of custody of the samples is one (01) year after the release of the results.
6. (*) standard value

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

24 MAR 2026

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

This is an electronic generated certificate of analysis and does not require any signature.



PETRONAS

PETRONAS LUBRICANTS ITALY SPA

Via Santena, 1 10029 Villastellone TO
Tel: 800-050-255

Date: 20/03/2026

Certificate of Analysis

Product Name:	PETRONAS TUTELA DCT EP21 BULK	Product Number:	77351001EU
Batch Number:	C199C060 - 6278458	Manufacturing Date:	20/03/2026
Delivery Number:	6138574381	Requalification Date:	22/02/2031
Customer Name:	MAGNA PT S.P.A.	Certificate Number:	40000500355
Customer Address:	VIA DEI CICLAMINI 4, MODUGNO, Bari, 70026, Italia	Sales Order:	2002065909

Inspection Characteristics	Method	Un. Measure	Lower Limit	Upper Limit	Result
APPEARANCE	VISUAL	—	—	—	Clear
DENSITY @ 15°C IN G/CM3	D4052	g/cm 3	0,8320	0,8520	0,8390
POUR POINT MANUAL	D97	°C	—	-42	-45
KV @100°C	D445	cst	4,000	4,400	4,203
FOAMING CHARACTERISTIC(SEQ.II),TENDENCY	D892	ml.	0	50	20
FOAMING CHARACTERISTIC(SEQ.II),STABILITY	D892	ml.	0	0	0
COLOUR (VISUAL)	VISUAL	—	—	—	Matching
GKIII Avg u 1	—	—	0,140	0,159	0,157
GKIII Avg u 2	—	—	0,132	0,146	0,143
GKIII Avg u 3	—	—	0,128	0,144	0,140
GKIII Avg u qs	—	—	0,100	0,111	0,108
GKIII Avg u Static	—	—	0,096	0,118	0,115
GKIII Evaluation	—	—	KUEHNE-NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 24 MAR 2026		1,000
Particles Counting >5µm ISO 4407	—	—			10
Particles Counting >15µm ISO4407	—	—			9

**"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"**

Notes :- This is an electronic generated certificate of analysis and does not require any signature.



PETRONAS

PETRONAS LUBRICANTS ITALY SPA

Via Santena, 1 10029 Villastellone TO
Tel: 800-050-255

Date: 20/03/2026

Certificate of Analysis

1. The results refer only to the tested items.
2. This certificate of analysis may be reproduced in its entirety. Partial release requires written approval by the laboratory.
3. The methods on this certificate are presented in compliance to the referred methods.
4. The estimative of the measurement uncertainty is stablished and may be forwarded if requested.
5. The term of custody of the samples is one (01) year after the release of the results.
6. (*) standard value

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, anc - 70045 Modugno (BA)

24 MAR 2026

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

This is an electronic generated certificate of analysis and does not require any signature.

EFTCO®

www.eftco.org

Eftco Cleaning Document

IT

3951594

info@alci.it
www.alci.it

1 Stazione di lavaggio

I.O.T.T. S.r.l.
Strada del Portone, 900/A - Interporto S.I.T.O
10137 Torino Italia
P.IVA 10952380011

2 Numero riferimento Cliente / Customer reference number *

00197

3 N° di serie / Serial number *

4 Ragione Sociale del Cliente / Customer identification

C.I.T. SOC.COOP.INTERREGIONALE TRASPORTI
VIA FRATELLI CAIROLI, 3
27015 LANDRIANO PV
P. Iva 03786480156 Cod. Fisc. 03786480156
Tel. 0382 616901 Fax 3358485840 NEGR

5 N° di identificazione / Identification numbers

Veicolo / Vehicle

XA882CZ

Cisterna, Container, IBC / Tank, Container, IBC

XA882CZ

6 Natura del prodotto / Nature of product *

Alimentare Chimico

7 Prossimo carico / Next Load *

8 Ultimo Prodotto Trasportato / Previous load

Comp UN N° Nome / Name

1

ETRO 4

9 Procedure di Lavaggio / Cleaning Procedures

Codici EFTCO / Description *

P10 P40 C01 E30 E50 T01

Comp 10 Prestazioni Complementari / Additional Services *

11 Osservazioni / Comments *

KUEHNHAGEL S.r.l.
Via del Cilestino, 237 - 70023 Modugno (BA)

24 MAR 2026

12 Nome Lavagista / Name Cleaner *

OLAZABAL GIOMAR

13 Data, Ora di Entrata / Date, Time In *

Data, Ora di Uscita / Date, Time Out

19/03/2026 17.30

La stazione di lavaggio e il conducente attestano che quanto sopra specificato è stato messo in opera e che la cisterna risulta conforme alla definizione EFTCO di pulita.
The cleaning station and the driver confirm that the above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of 'clean').

14 Rappresentante della Stazione / Cleaning Station

Nome / Name

FRANCESCA

Firma / Signature

15 Conducente / Driver *

Nome / Name

EBOLI GIUSEPPE

Firma / Signature

(* Opzionale)

Code	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	Deutsch	CONDIZIONI GENERALI
C	Prodotti per la pulizia	Cleaning agents	Produits de nettoyage	Reinigungsmittel	
C01	Detergente alcalino	Alkaline detergent	Détergent alcalin	Alkalisches Reinigungsmittel	Articolo 1 - La stazione di lavaggio effettua le operazioni di pulizia in base alle informazioni e ordini forniti dal cliente o da suoi incaricati. La stazione non è responsabile per danni diretti o indiretti causati da informazioni errate o inesatte fornite dal cliente o da suoi incaricati. Articolo 2 - La stazione di lavaggio sottoscrive una obbligazione di mezzi, ma non di risultati. Articolo 3 - Al termine delle operazioni il documento di lavaggio (ECD) è firmato, per accordo e lavaggio conforme, dal cliente o da un suo incaricato. Un solo originale del documento viene rilasciato. Articolo 4 - Il cliente è tenuto a rimborsare alla stazione di lavaggio i danni causati, durante la permanenza presso la stazione, dal veicolo o dal suo contenuto. Articolo 5 - Eventuali controversie saranno di competenza del tribunale della città di residenza della stazione di lavaggio.
C10	Detergente PH neutro (pH 7)	Neutral detergent	Détergent pH neutre	pH neutrale Seife	
C20	Detergente acido	Acid detergent	Détergent acide	Saure Reinigungsmittel	
C30	Soda caustica	Caustic soda	Soude caustique	Kalilauge	
C40	Miscela di idrocarburi	Hydrocarbon mixture	Mélange d'hydrocarbures	Kohlenwasserstoffgemisch	
C41	Petrolio	Kerosene	Pétrole	Petroleum	
C42	Gasolio	Fuel	Fuel	Diesel	
C50	Acido organico	Organic acid	Acide organique	Organische Säure	
C60	Solventi	Solvents	Solvants	Lösemittel	
C61	Acetone	Acetone	Acétone	Aceton	
C62	MEK	MEK	MEK	MEK	
C63	Acetato di butile	Butylacetate	Acétate de Butyl	Butylacetat	Articolo 1 - La station de lavage nettoie le récipient et les accessoires selon les données et l'ordre qui lui sont fournis par le client ou ses préposés. La station n'est pas responsable du dommage ou indirect, causé par des données fautives ou imprécises qui lui ont été fournies par le client ou ses préposés. Articolo 2 - La station de lavage souscrit une obligation de moyens et pas une obligation de résultat. Articolo 3 - Après exécution des prestations, le document de lavage est signé pour accord e nettoyage conforme par le client ou ses préposés. Un seul document original est délivré. Articolo 4 - Le client est tenu de dédommager la station de lavage pour le dommage causé, pendant son séjour sur ses terrains, par le véhicule ou son contenu. Articolo 5 - Tous les litiges sont soumis à la compétence exclusive des tribunaux et cours du lieu où le siège de la station de lavage est établi.
C64	Detergente per latiche	Latex remover	Décapant Latex	Latex Löser	
C65	Prodotto per disinfezione	Sanitising agent	Produit de désinfection	Desinfektionsmittel	
C61	Peroossido di idrogeno	Hydrogen peroxide	Peroxyde d'hydrogène	Wasserstoffperoxid	
C62	Acido peracetico	Peracetic acid	Acide peracétique	Peressigsäure	
C90	Antischiuma	Antifoam	Anti-mousse	Entschäumer	
C95	Deodorizzante	Deodorizer	Désodorisant	Duftstoff	
C99	Diversi	Miscellaneous	Autres	Verschiedenes	
E	Extras	Extras	Supplémentaires	Zusätzlich	
E01	Entrata in cisterna	Tank entry	Intervention intérieure	TankEinstieg	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
E03	Passivazione	Passivation	Passivation	Passivierung	
E04	Riparazione	Repair	Réparation	Reparatur	
E05	Deassaggio	Deaas	Déazage	Entazung	
E10	Raschiatura manuale	Scouring	Grattage manuel	Manuelle Arbeiten	
E15	Lavaggio con lancia	Cleaning with handgun	Lavage à la lance	Reinigung mit Handpistole	
E16	Lavaggio ad alta pressione	High pressure cleaning	Lavage à haute pression	Hochdruckreinigung	
E17	Lavaggio a bassa pressione	Low pressure cleaning	Lavage basse pression	Niedrdruckreinigung	
E20	Spazzolatura interna	Brushing	Balayage intérieur	Ausbürsten	
E25	Lavaggio a circuito chiuso	Recirculation Cleaning	Lavage en recirculation	Kreislaufreinigung	
E30	Asciugatura a vapore	Steam drying	Séchage vapeur	Dampfrocknung	
E31	Asciugatura con aria a temperatura ambiente	Drying with air at ambient Temperature	Séchage à l'air ambiant	Trocknen mit Luft bei Umgebungstemperatur	Articolo 1 - The station de lavage nettoie le récipient et les accessoires selon les données et l'ordre qui lui sont fournis par le client ou ses préposés. La station n'est pas responsable du dommage ou indirect, causé par des données fautives ou imprécises qui lui ont été fournies par le client ou ses préposés. Articolo 2 - La station de lavage souscrit une obligation de moyens et pas une obligation de résultat. Articolo 3 - Après exécution des prestations, le document de lavage est signé pour accord e nettoyage conforme par le client ou ses préposés. Un seul document original est délivré. Articolo 4 - Le client est tenu de dédommager la station de lavage pour le dommage causé, pendant son séjour sur ses terrains, par le véhicule ou son contenu. Articolo 5 - Tous les litiges sont soumis à la compétence exclusive des tribunaux et cours du lieu où le siège de la station de lavage est établi.
E35	Asciugatura con aria calda	Hot air drying	Séchage air chaud	Heisslufttrocknung	
E36	Asciugatura con aria calda a temperatura > 60°C	Hot air drying: drying with air with T>60°C	Séchage à l'air chaud: séchage avec de l'air T>60°C	Heisslufttrocknung mit T>60°C	
E40	Lavaggio tubo pescante	Dip tube	Lavage du tube plongeur	Steigrohr gereinigt	
E41	Collettori	Collectors	Lavage du collecteur	Sammelleitung	
E50	Lavaggio tubo	Hose cleaning	Lavage des flexibles	Schlauchreinigung	
E51	Lavaggio portatubo	Cleaning of hose box	Lavage des porte-flexibles	Reinigung Schlauchkasten	
E52	Lavaggio cassetto passo d'uomo	Cleaning of spill box	Lavage du bac à décharge	Reinigung Dornschuttbereich	
E55	Lavaggio accessori	Cleaning of ancillaries	Lavage des accessoires	Reinigung Zubehör	
E56	Lavaggio esterno ed interno del tubo per tutta la sua lunghezza con sonda ad alta pressione e d'erogaggio dell'acqua residua	In- & external hose cleaning over the full length with HP mole and draining the water out of the hose	Flexible: Lavage interne et externe sur toute la longueur au moyen d'un huret HP et évacuation de l'eau hors du flexible	Innerer und Äußere komplette Schlauchreinigung. Innen mit einer Hochdruckmaus und Ausblasen der Wasserdruckstände	
E57	Lavaggio portatubo per tutta la sua lunghezza con sonda ad alta pressione	Internal hose box cleaning over the full length with a HP mole	Porte-flexible: Lavage interne sur toute la longueur avec un huret HP	Innerer Reinigung der Schlauchkasten auf der vollen Länge mit einer Hochdruckmaus	
E58	Lavaggio interno ed esterno degli accessori e dei componenti che sono stati a contatto con il prodotto (curve di scarico, organi di riduzione, valvole di blocco e anti-ritorno)	In- & external cleaning of ancillaries and components having contact with the product (discharge curve, reduction parts, lock- and anti-return valves)	Lavage interne et externe d'accessoires ou pièces en contact avec le produit (accouplements, réductions, bouchons, clapet anti retour)	Innerer und Äußere Reinigung von Zubehörsätzen und Komponenten, welche Kontakt mit dem Produkt haben (Entladebogen Reduzierstücke, Verschluss- und Rückschlagventile)	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
E60	Lavaggio linea aria	Cleaning of air-lines	Lavage des conduites d'air	Reinigung Luftleitungen	
E61	Lavaggio connessione aria	Cleaning of air connections	Lavage jonctions d'air	Reinigung Luftanschlüsse	
E62	Lavaggio collettore d'aria	Cleaning of air manifold	Lavage de la closerie de distribution d'air	Reinigung des Luftverteilers	
E63	Lavaggio interno con acqua fredda della linea aria inferiore e soffiaggio dell'acqua residua	Internal cleaning of the lower airline with cold water and blowing the residual water out of the line	Lavage interne à l'eau froide de la partie basse de la ligne d'air et soufflage de l'eau résiduelle	Innerer Reinigung der unteren Luftleitung mit kaltem Wasser und Ausblasen der Wasserdruckstände	
E64	Lavaggio interno con acqua fredda della linea aria superiore e drenaggio dell'acqua residua a mezzo aria soffiata	Internal cleaning of the upper airline with cold water and blowing the residual water out of the line	Lavage interne à l'eau froide de la partie haute de la ligne d'air et soufflage de l'eau résiduelle	Innerer Reinigung der oberen Luftleitung mit kaltem Wasser und Ausblasen der Wasserdruckstände	
E65	Lavaggio pompa	Pump cleaning	Lavage pompe	Reinigung Pumpen	
E66	Lavaggio filtro	Cleaning of filter	Lavage filtre	Reinigung Filter	
E67	Lavaggio filtro vibratore	Cleaning of vibration mat	Lavage du cone de fluidisation	Reinigung Vibriermatte	
E68	Lavaggio ricolata	Cleaning of rotary valve	Lavage de la valve rotative	Reinigung Zentrifugalschleuse	
E69	Lavaggio passo d'uomo	Cleaning of manlid	Lavage du trou d'homme	Reinigung Gieslochöffnung	
E70	Smontaggio guarnizione passo d'uomo	Removal of manlid gasket	Enlèvement du joint du trou d'homme	Manillochdichtung entfernen	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
E71	Lavaggio guarnizione passo d'uomo	Cleaning of manlid gasket	Lavage du joint du trou d'homme	Manillochdichtung reinigen	
E72	Lavaggio esterno del micro-filtro della linea aria e lavaggio interno del corpo del filtro	External cleaning of the micro-filter in the airline and internal cleaning of the filter body	Nettoyage externe du micro-filtre et nettoyage interne du porte-filtre sur la rampe d'air	Reinigung vom Mikrofilter der Luftleitung und Reinigung des Filtergehäuses	
E75	Sostituzione guarnizione passo d'uomo	Renewal of manlid gasket	Changement joint trou d'homme	Manillochdichtung tauschen	
E76	Lavaggio interno ed esterno del collettore d'aria con acqua fredda e soffiaggio dell'acqua residua	In- & external cleaning of the air manifold with cold water and blowing the residual water out of the manifold	Lavage interne et externe à l'eau froide de la closerie de la distribution d'air et soufflage de l'eau résiduelle	Innerer und Äußere Reinigung des Luftverteilers mit kaltem Wasser und Ausblasen der Wasserdruckstände	
E77	Lavaggio interno ad alta pressione della valvola di deassaggio	Internal cleaning of the degassing valve with high pressure	Lavage interne haute pression de la vanne de décompression	Innerer Reinigung des Druckentlastungsahms mit hohem Druck	
E78	Lavaggio ad alta pressione dei coperchi (di carico e scarico) compresi cerchi e tutte le parti annesse	Cleaning with high pressure of fill- and discharge opening lids, rims included, lids and all joined parts	Lavage haute pression des ouvertures de chargement et déchargement, couvercles, brides et toutes les parties jointes	Hochdruckreinigung der Belüf- und Entladeöffnungen, Evnen, Deckel und allen verbundenen Bauteilen	
E79	Lavaggio di tutte le guarnizioni di tutte le aperture di carico e scarico	Cleaning of all gaskets of all fill- and discharge openings	Lavage de tous les joints des ouvertures de chargement et déchargement	Reinigung aller Dichtungen der Belüf- und Entladeöffnungen	
E80	Smontaggio accessori	Dismantling of ancillaries	Démontage accessoires	Abbau von Zubehör	
E85	Rimozione etichette	Removal of labels	Enlèvement des étiquettes	Label entfernen	
E90	Sigillatura	Sealing	Plombage	Verplombung	
E91	La stazione di lavaggio ha verificato che i sigilli, con i numeri citati sull'ECD, sono stati applicati correttamente sulla cisterna. Ciò non implica alcuna responsabilità da parte della stazione di lavaggio	Cleaning station checked that the seals, with the numbers mentioned on the ECD, are applied properly on the tank. This does not imply any liability whatsoever on the part of the cleaning station	Contrôle par la station de lavage de la présence effective des plombes tels que numérotés sur l'ECD. Ceci n'implique pas une quelconque responsabilité de la part de la station de lavage	Kontrolle durch die Reinigungsanlage das die Nummern der auf dem ECD genannten Plomben identisch mit dem am Tank angebrachten Plomben sind. Dieses beinhaltet keinerlei Haftung der Reinigungsanlage	Articolo 1 - La stazione di lavaggio ha verificato che i sigilli, con i numeri citati sull'ECD, sono stati applicati correttamente sulla cisterna. Ciò non implica alcuna responsabilità da parte della stazione di lavaggio Articolo 2 - La stazione di lavaggio ha verificato che i sigilli, con i numeri citati sull'ECD, sono stati applicati correttamente sulla cisterna. Ciò non implica alcuna responsabilità da parte della stazione di lavaggio Articolo 3 - La stazione di lavaggio ha verificato che i sigilli, con i numeri citati sull'ECD, sono stati applicati correttamente sulla cisterna. Ciò non implica alcuna responsabilità da parte della stazione di lavaggio Articolo 4 - La stazione di lavaggio ha verificato che i sigilli, con i numeri citati sull'ECD, sono stati applicati correttamente sulla cisterna. Ciò non implica alcuna responsabilità da parte della stazione di lavaggio Articolo 5 - La stazione di lavaggio ha verificato che i sigilli, con i numeri citati sull'ECD, sono stati applicati correttamente sulla cisterna. Ciò non implica alcuna responsabilità da parte della stazione di lavaggio
E92	Riscaldamento a vapore	Steam heating	Réchauffage vapeur	Dampfbeheizung	
E93	Riscaldamento acqua calda	Hot water heating	Réchauffage eau chaude	Warmwasserschönung	
E94	Riscaldamento elettrico	Electric heating	Réchauffage électrique	Elektrische Beheizung	
E95	Lavaggio esterno	Livery/External Wash	Nettoyage extérieur	Ausschwasche	
E99	Diversi	Miscellaneous	Autres	Verschiedenes	
F	Prodotti alimentari	Foodstuffs	Produits alimentaires	Lebensmittel	
F01	Lavaggio solo con acqua potabile	Cleaning with potable water only	Lavage à l'eau potable "exclusivement"	Reinigung ausschließlich mit Trinkwasser	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
F50	Detergente approvato per prodotti alimentari	Food approved detergent	Détergent autorisé alimentaire	Lebensmittelfeiner	
F51	Agente sanificante approvato per alimenti	Food approved sanitizing agent	Désinfectant autorisé pour le nettoyage alimentaire	Desinfektionsmittel für Lebensmittel	
F45	Sanificazione con perossido di idrogeno	Sanitizing with hydrogen peroxide	Sanitisation au peroxyde d'hydrogène	Desinfektion mit Wasserstoffperoxid	
F46	Sanificazione con acido peracetico	Sanitizing with peracetic acid	Sanitisation à l'acide peracétique	Desinfektion mit Peressigsäure	
F66	Stazione approvata per lavaggio esterno alimentare	Food approved Cleaning station	Station de nettoyage extérieure alimentaire	Reinigungsanlage für Lebensmittel zugelassen	
F99	Diversi	Miscellaneous	Autres	Verschiedenes	
H	Movimentazione	Handlings	Manutention	Equipmentbewegungen	
H01	Scarico a terra del container	Handling in	Dépose conteneur	Absetzen	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
H50	Carico container	Handling out	Pose conteneur	Aufsetzen	
H60	Spostamento semiorbchio	Movement on chassis	Déplacement S.R.	Containerhandling auf Chassis	
H99	Diversi	Miscellaneous	Autres	Verschiedenes	
P	Procedure	Procedures	Procédures	Prozeduren	
P01	Lavaggio con lavaggio ad acqua fredda	Cold water spin	Lavage à la tite de lavage eau froide	Kalt spülen	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
P09	Lavaggio con lavaggio ad acqua calda (T>60°C)	Hot water spin (T>60°C)	Lavage à la tite de lavage eau chaude (T>60°C)	Heiß spülen (T>60°C)	
P10	Lavaggio con lavaggio ad acqua calda (T>60°C)	Hot water spin (T>60°C)	Lavage à la tite de lavage eau chaude (T>60°C)	Heiß spülen (T>60°C)	
P11	Lavaggio con lavaggio ad acqua calda (T>40°C)	Hot water spin (T>40°C)	Lavage à la tite de lavage eau chaude (T>40°C)	Heiß spülen (T>40°C)	
P15	Lavaggio CIP	CIP Cleaning	Lavage avec lilles de lavage embarquées	CIP Cleaning	
P20	Rilavaggio	Recleaning	Relavage	Nachreinigung	
P21	Risciacquo con sostanze chimiche specifiche	Rinsing	Rincage chimique	Spülen	
P25	Lavaggio prodotto tossico	Toxic clean	Lavage toxique	Toxische Reinigung	
P26	Procedura Kosher	Kosher procedure	Procédure Kascher	Koscher Verfahren	
P27	Procedura Halal	Halal procedure	Procédure Halal	Halal Verfahren	
P30	Asciugatura	Drying	Séchage	Trocknen	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
P40	Trattamento a vapore	Steaming	Balayage vapeur	Auddampfen	
P50	Disinfezione con prodotto chimico	Sanitization with chemicals	Sanitisation chimique	Desinfizieren mit Chemikalien	
P51	Sanificazione a vapore	Sanitization with steam	Sanitisation à la vapeur	Desinfizieren mit Dampf	
P52	Neutrilizzazione	Neutralisation	Neutrication	Neutralisieren	
P60	Risciacquo con azoto	Nitrogen purging	Rincage à l'azote	Stickstoffspülung	
P61	Risciacquo con CO2	CO2 purging	Rincage au CO2	Spülen mit CO2	
P70	Lavaggio interno del cassone ribaltabile o del rimorchio	Tipper or Trailer cleaning	Lavage intérieur benne ou remorque	Kipper- oder Anhängerreinigung	
P71	Lavaggio interno frigoriferi	Refrigerated truck cleaning	Lavage intérieur véhicule frigorifique	Reinigung von Kühlfahrzeugen	
P72	Lavaggio IBC	IBC cleaning	Lavage IBC	IBC-Reinigung	
P80	Recupero vapori	Vapour recovery	Récupération des vapeurs	Absaugung nach TA Luft	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
P89	Diversi	Miscellaneous	Autres	Verschiedenes	
T	Test	Tests	Tests	Überprüfungen	
T01	Controllo visivo l'Assenza odori	Visual l'Odour inspection	Contrôle visuel l'oléfait	Visuelle l'Geruchs Kontrolle	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
T02	Controllo visivo: definizione di pulito (verifica da effettuarsi attraverso l'apertura posteriore del sito)	Visual inspection: definition of clean (allowed from site discharge opening)	Inspection visuelle: définition de la "propreté" (telle que visualisée à partir du trou de déchargement)	Visuelle Kontrolle: Definition von sauber (bei Site's auch erlaubt durch die Entladeöffnungen)	
T10	Ispezione con entrata in cisterna	Inspection with tank entry	Contrôle avec intervention intérieure	Kontrolle mit TankEinstieg	
T20	pH neutro	pH neutral	pH neutre	pH Neutral	
T30	Valore temperatura in uscita (T>93)	Outlet Temperature measured (T>93°C)	Température mesurée à la sortie (T>93°C)	Temperatur am Auslauf gemessen (T>93°C)	
T40	Misurazione della torbidità	Turbidity measurement	Mesura de la turbidité	Trübungstest	
T41	Misurazione della conducibilità	Conductivity measurement	Mesura de la conductivité	Leitfähigkeitstest	
T42	Misurazione ATP	ATP measurement	Mesura de l'ATP	ATP Test	
T43	Misurazione del pH	pH-value measurement	Mesure du pH	pH-Wert Messung	
T44	Test del filtro a membrana	Membrane filter test	Test de filtration sur pestille	Test Membranfilter	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
T45	Test allargato	Alfrogen test	Test allargato	Disargen Test	
T50	Test pressione	Air test	Test à l'air comprimé	Drucktest	
T60	Misurazione LEL (limite minimo esplosività)	LEL measurement	Test LEL	Test untere Explosionsgrenze	
T61	Misurazione ossigeno	Oxygen test	Test oxygène	Sauerstoffmessung	
T90	Vacuum Test	Vacuum test	Test sous vide	Vakuum Test	
T99	Diversi	Miscellaneous	Autres	Verschiedenes	
W	Residui	Waste	Déchets	Abfall	
W01	Residui	Residue	Résidus	Restprodukt	Articolo 1 - The cleaning station cleans the recipient and the accessories conform the facts and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees. Articolo 2 - The clearing station subscribes an obligation of means and not an obligation of result. Articolo 3 - After execution of the cleaning operations, the cleaning document is signed by the client or his appointees as correct and conform cleaning. Only one cleaning document is delivered. Articolo 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for the damage caused during his stay on the grounds of the station by the vehicle or its contents. Articolo 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.
W50	Depurazione acqua di lavaggio	Waste water treatment	Épuration des eaux usées	Abwasserbereinigung	
W80	Pre-lavaggio	Prewash	Prélavage	Vorreinigung	
W99	Diversi	Miscellaneous	Autres	Verschiedenes	